

Концепт «Небо» в русской и китайской картине мира



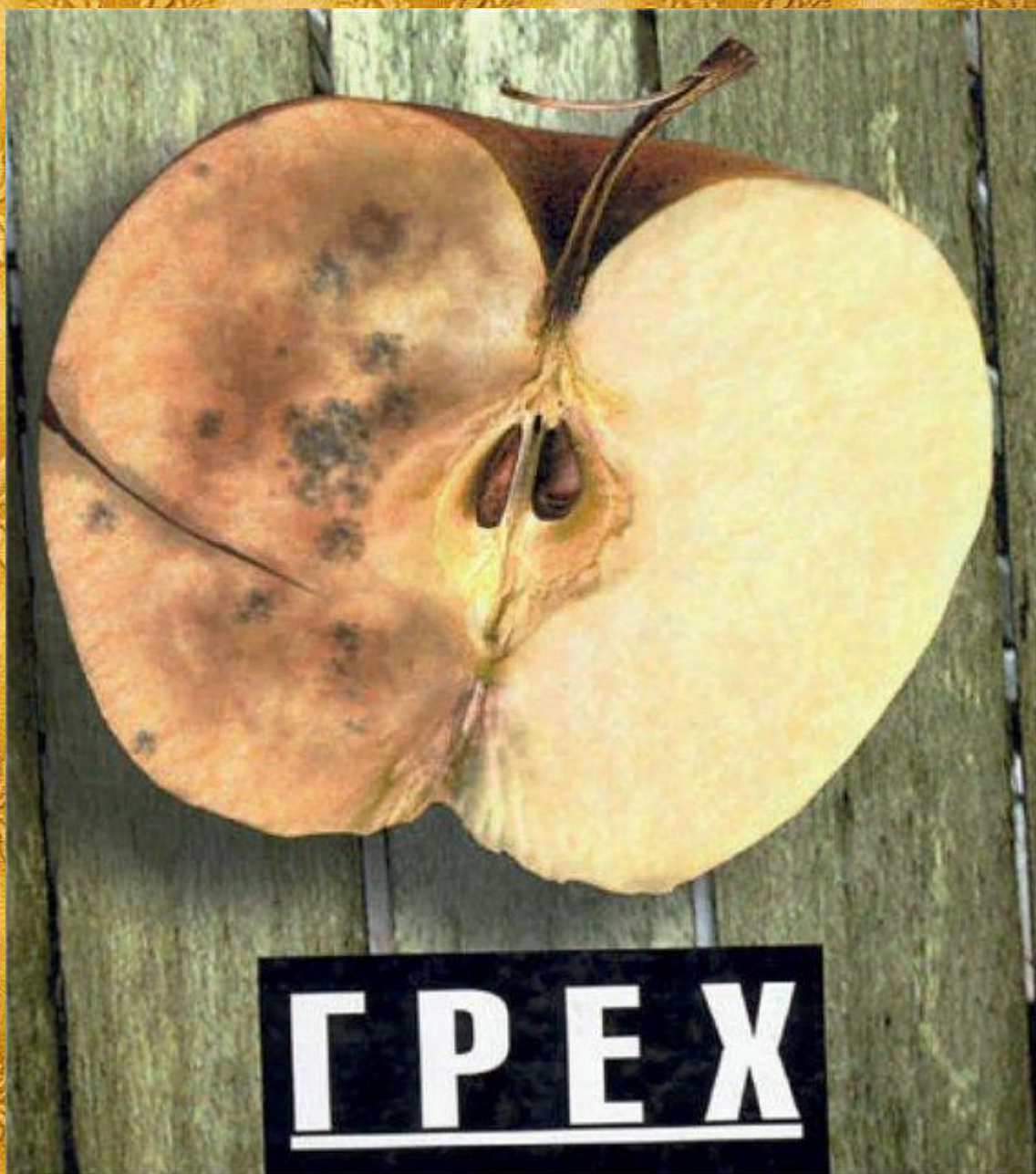
КОНЦЕПТ - ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА



**«Душа», «грех»,
«совесть» и
«тоска»
отражают
национальный
менталитет в
русской
языковой
картине мира.**

ДУША





ГРЕХ



Совесть

голос, который говорит , что не надо делать то, что ты уже сделал

TOCK

A



**В китайской
культуре высоко
ценят такие концепты как
«верность», «преданность»,
«семья» и «мир».**

ВЕРНОСТЬ



ВЕРНОСТЬ

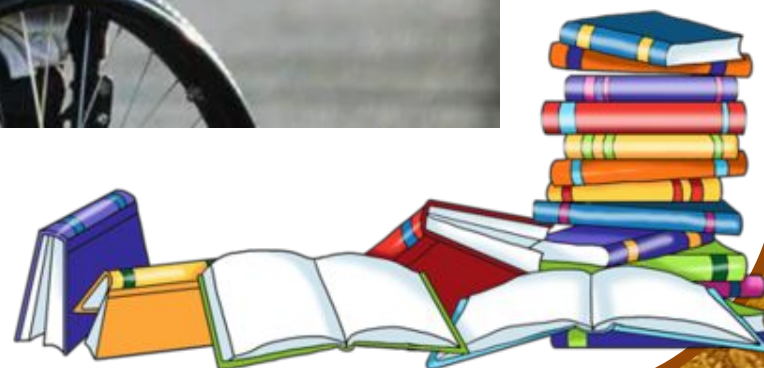


Любви и верности!

Б. Олга.



ПРЕДАННОСТЬ



СЕМЬЯ

Семья – как элемент пазла: найдешь недостающий кусочек, и картинка жизни сложится...



Helenga.ru



МИР



НЕБО

В традиционной системе ценностей русского и китайского народа фразеологизмы со словом «Небо» всегда занимали значительное место.



Небо символизирует Бога, место проживания Бога (рай, небесное царство) и сверхчеловеческое существо.

В сознании русского народа, источник концептов «Небо» и «Земля» связан с религией.

**С давних времён
существует версия о
рае и аде.**



**Слово «Небо»
указывает на «рай»,
«небеса», «небесное
царство».**



В русских соборах и храмах в верхней части помещены христианские иконы.



**А все злые люди, как
правило, после смерти
получат наказание и
попа**



В значении «внезапно, неожиданно». С неба свалиться - о чём-нибудь неожиданном появлении.





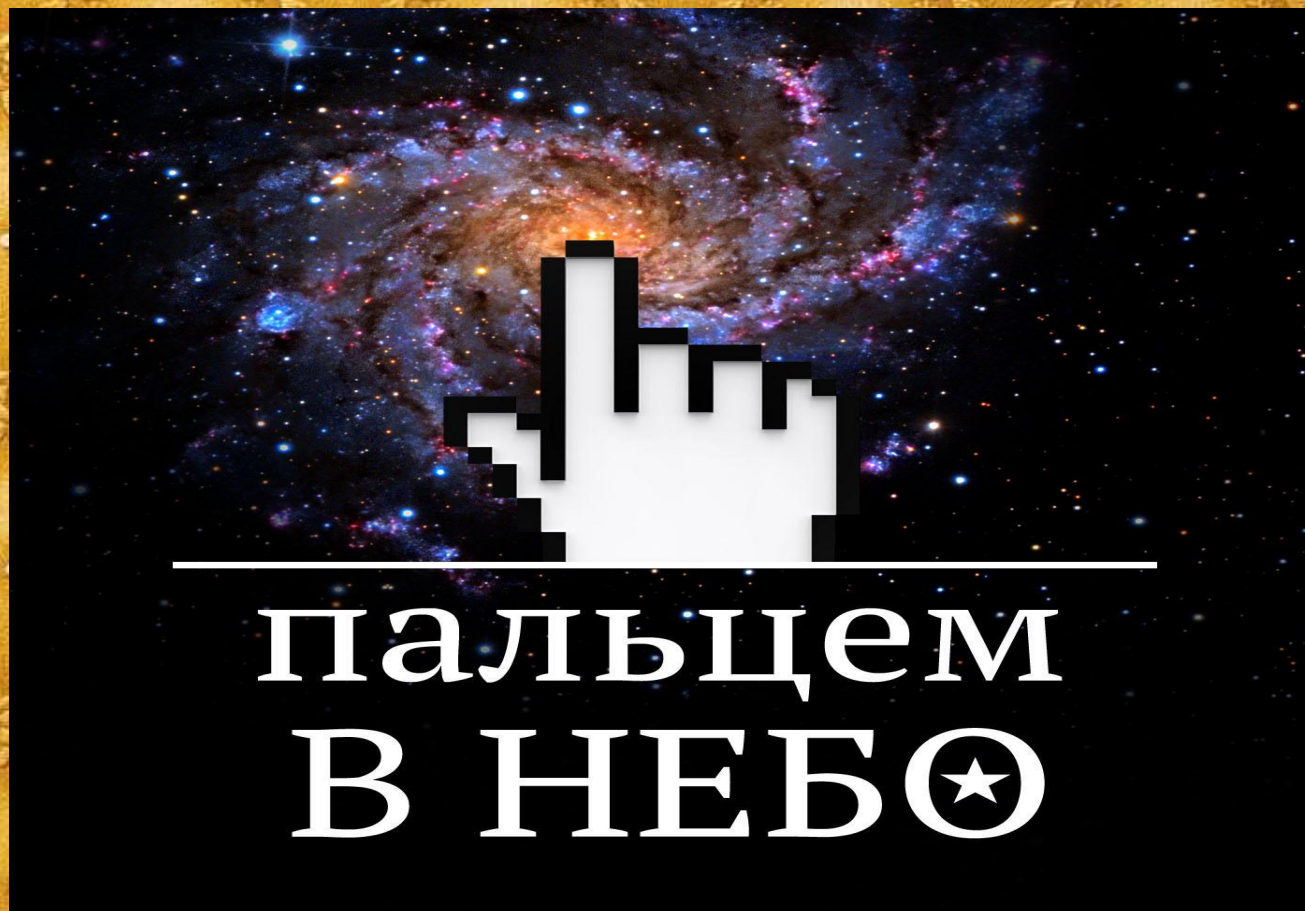
CARICATURA.RU

М. ЛАРИЧЕВ

Как гром среди ясного неба - Неожиданно, внезапно



**Пальцем в небо попасть –
сказать невпопад, сделать
грубую ошибку**



**Семь верст до небес - очень
много наобещать,
наговорить**



Между небом и землей. Как небо и земля – о тех, кто совершенно противоположен друг другу, ни в чём не сходен.



Как небо от земли



Как две капли воды

Концепт «Небо» в значении «мечта, желание, психологическое состояние», которые выражают эмоцию и чувство человека. На седьмом небе - о том, кто непомерно рад, счастлив.



**На седьмом небе
от счастья!!!**

Лестницу

не подставлять...

всё равно не слезу!!!



моя любимая страница
подпишитесь!

**Небо в алмазах - то, чего
страстно желает, о чём
мечтает**



**Упасть с неба на землю – от
мечтаний обратиться к
реальной действительности**



**Коптить
небо – жить бесцельно,
бессмысленно проводить
жизнь.**



Небо также символизирует родину



Небо символизирует и чужую страну, можно сказать «чужое небо».

ЧУЖАЯ СТРАНА
ЧУЖБИНА.
ЧУЖАЯ ЗЕМЛЯ



**Фразеологизмы в
китайском языке
можно разделить на 6
основных значений**

Пространство с облаками и звёздами.



Время. Времена года.



Природные качества человека: талант, сострадание

Каждый из нас имеет талант: способности,
над которыми надо работать, чтобы
приносить радость себе и окружающим



А как ты
развиваешь
свои таланты?

Народ считает пиццу своим небом.



Суеверие. Небесный император. Небесные войска.



Стихийное бедствие.



**Для русского
народа концепт
«Небо»
связывается с
концептами
«жизнь», «душа»,
«бог», «человек».
Для китайского
связывается с
концептами
«человек»,
«природа»,**

**Слова и грамматика являются
основой, но также важно
знать национальную
культуру, принципы,
мысли и сознание другого
народа, чтобы добиться
больших успехов в
межкультурной
коммуникации.**

*Жизнь – это я, это мы с тобой,
Жить и гордиться своей судьбой.
Людям и свет, и радость приносить,
Жить надо так, чтоб небо не кривить!*

